

Convenzione del 3 marzo 1973 sul commercio internazionale delle specie di fauna e di flora selvatiche minacciate di estinzione

RS 0.453; RU 1975 1136

Emendamento alla Convenzione

Adottato a Gaborone il 30 aprile 1983
Approvato dall'Assemblea federale il 28 settembre 1994¹
Strumento di ratifica depositato dalla Svizzera il 22 novembre 1994
Entrato in vigore per la Svizzera il 29 novembre 2013

Traduzione²

Emendamento

L'articolo XXI (adesione) è completato come segue:

Art. XXI Adesione

1. La presente Convenzione sarà aperta all'adesione per una durata illimitata. Gli strumenti d'adesione saranno depositati presso il governo depositario.
2. La presente Convenzione sarà aperta all'adesione di ogni organizzazione avente come scopo un'integrazione economica regionale, costituita da Stati sovrani, che abbia la competenza per negoziare, concludere e fare applicare accordi internazionali in settori assegnabile dagli Stati membri e coperti dalla presente Convenzione.
3. Nei loro strumenti di adesione, queste organizzazioni dichiareranno la portata della loro competenza riguardo alle questioni regolate dalla Convenzione. Queste organizzazioni informeranno anche il governo depositario di ogni modifica sostanziale della portata della loro competenza. Le notifiche inviate da dette organizzazioni, riguardanti la loro competenza riguardo alle questioni regolate da detta Convenzione e le modifiche di detta competenza, saranno comunicate alle Parti dal governo depositario.
4. Nei settori di loro competenza, dette organizzazioni eserciteranno i loro diritti e adempiranno agli obblighi che la Convenzione attribuisce ai loro Stati membri Parti alla Convenzione. In questi casi, gli Stati membri di dette organizzazioni non potranno esercitare tali diritti individualmente.
5. Nei settori di loro competenza, dette organizzazioni eserciteranno il loro diritto di voto disponendo di un numero di voti uguale al numero dei loro Stati membri Parti

¹ RU 2013 4101

² Dal testo originale francese (RO 2013 4103).

alla Convenzione. Tali organizzazioni non eserciteranno il loro diritto di voto se gli Stati membri eserciteranno il loro, e viceversa.

6. Qualsiasi riferimento ad una «Parte» ai sensi dell'articolo I h) della presente Convenzione, a «Stato/Stati» o «Stato Parte/Stati Parte» alla Convenzione sarà interpretato come comprendente un riferimento ad ogni organizzazione avente come scopo un'integrazione economica regionale, ed avente la competenza per negoziare, concludere e fare applicare accordi internazionali nei settori coperti dalla presente Convenzione.

Campo d'applicazione dell'emendamento all'articolo XXI il 29 novembre 2013

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Antigua e Barbuda	8 luglio	1997	29 novembre	2013
Argentina	19 dicembre	1990	29 novembre	2013
Australia	13 novembre	1991	29 novembre	2013
Austria	21 gennaio	1985	29 novembre	2013
Barbados	7 giugno	1993	29 novembre	2013
Belgio	30 luglio	1985	29 novembre	2013
Belize	14 marzo	1988	29 novembre	2013
Bhutan	15 agosto	2002	29 novembre	2013
Bolivia	26 aprile	1993	29 novembre	2013
Botswana	4 settembre	1989	29 novembre	2013
Brunei	18 giugno	1992	29 novembre	2013
Brasile	5 febbraio	1986	29 novembre	2013
Bulgaria	17 maggio	2010	29 novembre	2013
Burkina Faso	9 aprile	1992	29 novembre	2013
Camerun	12 dicembre	2012	29 novembre	2013
Canada	1° febbraio	1999	29 novembre	2013
Capo Verde	10 agosto	2005	29 novembre	2013
Ceca, Repubblica	5 agosto	2004	29 novembre	2013
Cile	6 settembre	1985	29 novembre	2013
Cina	7 luglio	1988	29 novembre	2013
Cipro	29 novembre	1993	29 novembre	2013
Colombia	22 settembre	2006	29 novembre	2013
Congo (Brazzaville)	7 febbraio	2000	29 novembre	2013
Corea del Sud	21 luglio	2003	29 novembre	2013
Costa Rica	30 settembre	2013	29 novembre	2013
Croazia	14 marzo	2000	29 novembre	2013
Danimarca	10 gennaio	1989	29 novembre	2013
Ecuador	21 febbraio	2013	29 novembre	2013
Egitto	17 luglio	2003	29 novembre	2013
El Salvador	18 settembre	2012	29 novembre	2013

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Eritrea	24 ottobre	1994	29 novembre	2013
Estonia	14 aprile	2000	29 novembre	2013
Figi	30 settembre	1997	29 novembre	2013
Filippine	17 maggio	1988	29 novembre	2013
Finlandia	27 giugno	1989	29 novembre	2013
Francia	16 settembre	1986	29 novembre	2013
Germania	20 marzo	1985	29 novembre	2013
Ghana	16 dicembre	1999	29 novembre	2013
Grenada	30 agosto	1999	29 novembre	2013
Grecia	24 settembre	2002	29 novembre	2013
Guatemala	25 gennaio	2012	29 novembre	2013
Guyana	5 luglio	2007	29 novembre	2013
Honduras	15 febbraio	2013	29 novembre	2013
India	11 gennaio	1989	29 novembre	2013
Irlanda	8 gennaio	2002	29 novembre	2013
Islanda	3 gennaio	2000	29 novembre	2013
Israele	16 settembre	2011	29 novembre	2013
Italia	23 gennaio	1986	29 novembre	2013
Kenya	4 novembre	2002	29 novembre	2013
Lettonia	19 agosto	2005	29 novembre	2013
Liechtenstein	21 dicembre	2000	29 novembre	2013
Lituania	25 maggio	2004	29 novembre	2013
Lussemburgo	29 agosto	1989	29 novembre	2013
Madagascar	9 ottobre	2006	29 novembre	2013
Malawi	17 agosto	1990	29 novembre	2013
Maldivi	12 dicembre	2012	29 novembre	2013
Mali	4 agosto	1997	29 novembre	2013
Marocco	7 agosto	1990	29 novembre	2013
Maurizio	21 luglio	1988	29 novembre	2013
Messico	6 maggio	2009	29 novembre	2013
Moldova	28 novembre	2008	29 novembre	2013
Monaco	24 agosto	1983	29 novembre	2013
Nicaragua	20 settembre	2012	29 novembre	2013
Niger	7 giugno	2002	29 novembre	2013
Norvegia	15 febbraio	1984	29 novembre	2013
Nuova Zelanda	4 agosto	1997	29 novembre	2013
Paesi Bassi	12 febbraio	1985	29 novembre	2013
Palau	16 aprile	2004	29 novembre	2013
Panama	23 maggio	2011	29 novembre	2013
Paraguay	22 febbraio	2001	29 novembre	2013
Polonia	13 giugno	2005	29 novembre	2013
Portogallo	5 marzo	1992	29 novembre	2013
Perù	20 maggio	1999	29 novembre	2013
Romania	22 agosto	2007	29 novembre	2013

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Regno Unito	13 dicembre	1985	29 novembre	2013
Ruanda	30 agosto	1989	29 novembre	2013
Saint Kitts e Nevis	30 maggio	1994	29 novembre	2013
Salomone, Isole	26 marzo	2007	29 novembre	2013
Santa Lucia	9 febbraio	1999	29 novembre	2013
Samoa	9 novembre	2004	29 novembre	2013
Seicelle	15 settembre	1983	29 novembre	2013
Senegal	28 marzo	1988	29 novembre	2013
Slovacchia	2 marzo	1993	29 novembre	2013
Slovenia	24 gennaio	2000	29 novembre	2013
Spagna	29 gennaio	1991	29 novembre	2013
Sri Lanka	7 novembre	1988	29 novembre	2013
Svezia	11 marzo	1993	29 novembre	2013
Svizzera	22 novembre	1994	29 novembre	2013
Tanzania	9 dicembre	2004	29 novembre	2013
Togo	24 febbraio	1984	29 novembre	2013
Trinidad e Tobago	17 maggio	1984	29 novembre	2013
Uganda	13 marzo	1992	29 novembre	2013
Ungheria	19 aprile	2005	29 novembre	2013
Uruguay	21 dicembre	1984	29 novembre	2013
Uzbekistan	29 gennaio	1998 A	29 novembre	2013
Venezuela	11 giugno	1999	29 novembre	2013
Zimbabwe	8 febbraio	1988	29 novembre	2013